

# ‘La Moría’, un topónimu de la marina oriental asturiana

JUAN CARLOS VILLAVERDE AMIEVA

1. L'estudiu de los nomes de llugar tien comu finalidá cimera la gueta de los étimos onde anicien les formes actuales<sup>1</sup>; pero la consideración etimolóxica nun agota los temas propios de la investigación toponímica, qu'a vegaes quédase'n simples y mecániques propuestes d'etimoloxíes, más o menos verosímiles, ensin afondar realmente n'otros aspeutos llingüísticos ya estralingüísticos que de primeres habrá que se plantear na interpretación d'esti tipu de nomes. La esistencia d'una documentación granible dexará sofitar munchos d'estos llabores previos que ye aconsejable nun escaecer.

D'otra parte, la conocencia de la topografía, del allugamientu y del usu y propiedad de los llugares, asina comu otres informaciones complementaries, van ufiertanos en dellos casos datos pervaloratibles que dacuandu acaben siendo decisivos, comu bien saben los estudiosos, pa calletrar dalgunos topónimos d'aparición tapecía<sup>2</sup>.

Sólo d'esa, planteaes enforma estes cuestiones previes, podrá facese un estudiu etimolóxicu afayaízu qu'otramiente presentárase abegosu y poco nidu, al nun tener modernamente la llingua l'apelativu correspondiente al topónimu, por tratase d'una vieya y escura voz del sustratu, o poles dos causes xuntes comu ye'l casu qu'agora veremos.

---

<sup>1</sup> Vid. MEYER-LÜBKE, W., *Introducción a la lingüística románica*. (Versión cast. y notas d'A. Castro), Madrid, 1926<sup>2</sup>, § 263.

<sup>2</sup> Comp. por ex. ALARCOS LLORACH nel entamu a GONZÁLEZ, J. M., *Toponimia de una parroquia asturiana*, Uviéu, 1959.

2. Na marina oriental asturiana repítese con regularidá'l nome de *La Moría* comu propiu de llugares de carauterístiques asemeyaes y trazos bien definíos, comu vamos ver deseguida, y al que si nun s'atendió enantes foi de xuru por nun figurar nes fontes de toa triba que s'empleen p'acollechar materiales toponímicos, y cuando apaez nes fontes, sobre too nes cartográfiques, ye n'espresión daqué tapecía<sup>3</sup>.

N'efeutu, nos conceyos mariñanes del Oriente asturianu recoyí una riestra d'exemplos d'esti topónimu que van darréu. D'Oste a Este, principiando pel conceyu de Colunga tenemos:

1. *La Moría* (Güerres):

Zona de praos y dalgún cultivu, dello paez ser comunal. Ye camín de La Isla, dempués de la Ería'l pueblu, cerca la mar<sup>4</sup>.

Ensin datos del conceyu de Caravia, nel de Ribesella hai:

2) *La Moría* (Parr. de S. Esteban de Lleces):

Llugar al SE de Lleces qu'abarca *La Moría d'Abaxu*, una casería con abondos cotaraxos, y *La Moría d'Arriba*, dos caseríes de bon tarrén pa la llabranza<sup>5</sup>.

3) *La Moría* (Ardines, parr. de Samiguel d'Uciu):

Tarrén iregular, con munchos cuetos y foyos, mui pedregoso. Ta al N del pueblu y ye comunal<sup>6</sup>.

Yá nel conceyu de Llanes, los exemplos del topónimu son abondos:

4) *La Moría* (Llames, parr. de Pría):

Zona muncho pedregosa, de tarrén iregular y cuetos asgaya. Ye común del pueblu y güei ta repartía ente los vecinos pol sistema de *hazas* ('faces'). Ta al S del pueblu hasta'l camín de Samascones, peronde parte cola siguiente.

---

<sup>3</sup> Cfr. *infra*, notes 4, 6, 8 y 29.

<sup>4</sup> Ye'l topónimu que B. VICÓN recueye na forma *Moria* [ensin l'artículu nin l'acentu] 'sitio en la ería de Moris' (Cfr. *Vocabulario dialectológico del Concejo de Colunga* Madrid, 1959<sup>2</sup>, páx. 565).

<sup>5</sup> Especialmente apaeen estos dos topónimos na *Gran Enciclopedia Asturiana*, s. v.

<sup>6</sup> Na forma *La Moria* [sic] apaez nel *Mapa Nacional Topográfico*, fueya 31. Per baxu desti macizu kársticu ta la cueva del Pozu'l Ramu, más conocíu comu Tito Bustillo.

5) *La Moría* (La Pesa, parr. de Pría):

De les mesmes carauterístiques topográfiques, d'usu y propiedá que l'anterior. Llinda al N col pueblu, pel O nun allega al ríu Mía, al S cinco col camín de Los Milanos y al N col citáu camín de Samascones.

6) *La Moría* (Garaña, parr. de Pría):

Comu les dos anteriores. Ye la estaya que va dende'l pueblu hasta los cantiles de la mar, ente la Puente de Llames al O y l'entrante la Ca-bruxina al E<sup>7</sup>.

7) *La Moría* (Villanueva, parr. de Pría):

Igual que les otres tres d'esta parroquia. Ye una estaya de tarrén al NE del pueblu que da a los cantiles de la mar ente la playa del Canal (ofic. de Villanueva) y la de Cuevas del Mar.

A dalgún d'estos cuatro últimos llugares fai referencia un documentu de 1872 procedente del antigu monesteriu de Celoriu, agora nel Archivu Hestóricu Nacional; ente los papeles xudiciales del monesteriu consérvase ún tituláu:

«Autos obrados entre los vecinos de La Pesa, Villanueva, Garaña y Llames y este Monasterio sobre rozo en el sitio do dicen *La Moría*»<sup>8</sup>.

Inéditu esti documentu, nun podemos precisar a cuál de los topónimos descritos s'afunde nélli; per otra parte, a diferencia de lo qu'ocurre anguañu, estos cuatro pueblos antiguamente nun teníen llendes ente ellos y llevaben los comunales conxuntamente y por igual, poro el monesteriu pleita colos cuatro; esta situación vien confirmada na declaración espresa de los vecinos de los cuatro llugares al facer el desllinde de términos que recueye'l «Real Apeo del Concejo de Llanes en 1712-12»<sup>9</sup>; el 16 de marzu de 1713 los declarantes

---

<sup>7</sup> Güei esti comunal nun allega a la mar pues, al paecer, hai años los vecinos de Villanueva apropiárense de la estaya costera, a la que-y llamen *La Boriza*.

<sup>8</sup> AHN Sec. Cleru, leg. 4960, 58 fols., cfr. MARTÍNEZ, E., *Los documentos asturianos del Archivo Histórico Nacional*, Xixón, 1979, páx. 49.

<sup>9</sup> Ordenáu por Antonio José de Cepeda, entamóse'n relación cola apropiación por parte de munchos señores asturianos d'abondes tierres pertenecientes al «Regio Vínculo»; nelli desllíndense los términos comunes, rellenos y baldíos de los conceyos y xurisdicciones del Principáu.

El valir d'esti documentu comu fonte toponímica ye perimportante y l'usu qu'aquí se fai del mesmu pue dar una idea d'ello. Asoleyólu F. CANELLA na so obra *Historia de Llanes y su Concejo*, Llanes, 1896, páxs. 323-388.

«juntos y unánimemente dijeron: Que dichos lugares de Llamas, Villanueva, Garaña y La Pesa entre sí nunca tuvieron división ni compartición de término alguno, sino que con toda igualdad y á rejas vueltas los términos comunes aunque cortos que hay en ellos lo gozan como queda dicho entre sí propios tanto el uno como el otro»<sup>10</sup>.

8) *La Moría* (Picones, parr. de Nueva):

Llámen-y asina a tola llarga estaya al N del pueblu hasta la mar. Comprende: *a*) Un cuetu grande dividíu'n *hazas*, pero nun ye comunal; *b*) Una casería, y *c*) Una zona mui pedregosa, na mesma llende de la mar, ente Las Barqueronas al O y Puertu Santu al E.

Nel desllinde de términos del llugar d'Oviu y barriu de Picones, fechu'l 20 de marzu de 1713, los vecinos declaren:

«que dentro de los términos de dicho lugar á la parte de el Norte hay una *moría* de peña, cuetos y argomales que tendrá sesenta días de bueyes, cuyo término no saben los testigos si es común de dicho lugar y más de este concejo, ó si acaso es propia del Conde de la Vega y de otros»<sup>11</sup>.

9) *La Moría* (Villahormes, parr. de Hontoria):

Estaya costera sobre'l cantil de la mar, ente La Canalina al O y la llende col pueblu de Naves al E. Ye tarrén de piedra, cuetos, etc., asemeyao a lo visto. Ye comunal.

Menciónase nel desllinde xeneral de la parroquia de Hontoria (llugares de Cardosu, Hontoria y Villahormes), al nun tener antiguamente estos tres pueblos división de términos<sup>12</sup>; el 20 de marzu de 1713 los vecinos declaren que

«por parte de el Nordeste confina dicha parroquia y lugares con los términos de el lugar de Naves do dicen la pica de Cotariello, el cueto de Rodiellos, la castañar de Jimblón, la Barrastrosa de *la moría...*»<sup>13</sup>.

---

<sup>10</sup> CANELLA, *op. cit.*, páx. 364.

<sup>11</sup> *Ibidem*, páx. 373-374.

<sup>12</sup> Asina declárase nel «Real Apeo»: «Que dichos tres lugares entre sí no tienen división de términos, sino que todo lo que es común fuera de los cierros, lo gozan entre sí á rejas vueltas y con toda igualdad excepto lo que hay común en las erías», *ibidem*, páx. 376.

<sup>13</sup> *Ibidem*, páx. 376.

10) *La Moría* (Naves):

Ye la continuación de l'anterior hasta'l Castru Gutierri al E. De les mesmes carauterístiques que la de Villahormes, tamién ye comunal.

Cítase esti topónimu, ente otros, nun documentu de Celoriu que contién un pleitu de 1668 ente'l monesteriu y un vecín de Naves:

«Pleito executivo contra Vicente Ruiz, de Naves, como llevador del foro de las propiedades de Golpeiure, *La Moría*, La Espina, Llagos, Nozal y Vegalmida»<sup>14</sup>.

Apaez tamién nel desllinde del «Real Apeo», de 15 de marzu de 1713, nel que los testigos declaren:

«que dicho lugar de Naves por la parte de el Vendabal confina y tiene sus términos con los de el lugar de Villahormes que dicen la pica de Cotariello, la piedra de la Murqueta á la Barrastrosa de *la Moría...*»<sup>15</sup>.

11) *La Moría* (Barru):

Cuetu comunal al NE del pueblu, de tarrén malo sobre'l carel de la mar, ente les playes de Sorraos al O y de Troenzu al E, llinda al S cola ería de Ruciu<sup>16</sup>.

12) [*La Moría de San Pedro*] (Llanes):

Nomóse d'esta manera tola zona d'altos cantiles onde s'asitia agora'l Paséu de San Pedro; yera propiedá de los vecinos de la Villa de Llanes.

La esistencia segura de tala denominación, güei desanicuada, afítase nel testimoniu de «Real Apeo» que vengo citando; el 8 d'abril de 1713 comparecen dellos vecinos de Llanes,

«Y declararon: que toda *la Moría de San Pedro*, á topar con los cierros de San Pedro de Estrada que está contiguo a la Boriza de Poo (...) son propiedades de los vecinos de esta villa»<sup>17</sup>.

---

<sup>14</sup> AHN Sec. Cleru, Leg. 4958, 21 fols., cfr. MARTÍNEZ, E., *op. cit.*, pág. 18.

<sup>15</sup> CANELLA, *op. cit.*, 361.

<sup>16</sup> Cola forma *La Moría* figura nel citáu *Mapa Nacional Topográfico* 1:50 000, fueya 32. Tamién apaez nel repertoriu toponímicu de Barru que recoyó C. AMIEVA: «LA MORIA.—Cuetu con acantilados», en «Notas folklóricas-geográficas sobre el pueblo de Barros (Llanes)». *Bidea* LIII (1964), pág. 26.

<sup>17</sup> CANELLA, *op. cit.*, pág. 387.

13) *La Moría* (Llanes):

Barriu de la villa llanisca ente la playa del Sablón y Cimavilla; ye una zona de roca viva y enllena de cantiles sobre la mar<sup>18</sup>.

A esti llugar, y quiciabes a los términos del anterior, refierse la espresión *las Morías*, na mesma declaración del «Real Apeo»:

«y *las Morías* y ería de San Antón, Cueto de La Guía, y otros que hay en dichos términos de esta villa que por su proligidad no se expresan y por no saber enteramente como se llaman, son propiedades de los vecinos de esta villa»<sup>19</sup>.

14) *La Moría* (Puertas, parr. de Vidiago):

Zona de finques de pradería, con munchos cuetos y tarrén malo, que da a la mar, entre Pajariegu al O, Rotalvieja al S y La Boriza de Riegu al E.

Del topónimu hai tres cites nel «Real Apeo»; el 19 d'ochobre de 1712, Antonio de Noriega, vecín del llugar,

«sabe que dicho lugar de Puertas tiene sus términos por la parte de el Nordeste con el lugar de Riego; desde el Espino de *la Moría*, á el cueto de Entrepeñas...»<sup>20</sup>.

Cuatro díes dempués, José de Haces, vecín tamién, declara con paejú testimoniu:

«que dicho lugar de Puertas tien sus términos por la parte de el Nordeste con los de el lugar de Riego, do dicen el espinu de *la Moría*»<sup>21</sup>.

Por últimu, un tercer vecín, llamáu pa desllindar nuevamente los términos del pueblu, diz que

«por la parte de el Nordeste, dicho lugar confina y tiene sus términos con los de el lugar de Riego, do dicen la espina de *la Moriya*»<sup>22</sup>.

---

<sup>18</sup> Güei *La Moría* ye tamién el nome d'una calle nesi barriu, onde nació'l poeta Ángel García Peláez (1858-1895), más conocíu comu Ángel de la Moría.

<sup>19</sup> CANELLA, *op. cit.*, páx. 387.

<sup>20</sup> *Ibidem*, páx. 328.

<sup>21</sup> *Ibidem*, páx. 332.

<sup>22</sup> *Ibidem*, páx. 386.

15) *La Moría* (Riegu, parr. de Vidiago):

Delles finques con piedra<sup>23</sup>, llandantes al N col muriu de Valdico, al O con Matuca, al S con Sabugu y al E col muriu de La Borizuca.

El «Real Apeo» recueye otros tres cites interesantes; na declaración de los vecinos más vieyos del pueblu, con fecha de 23 de marzu de 1713, lléese:

«Y por la parte de el Nordeste, dicho lugar tiene sus términos con los de dicho lugar de Vidiao<sup>24</sup> do dicen la Espina de *la Moría*»<sup>25</sup>.

Y añádese más abaxu:

«que dentro de dichos términos hacia la parte de el Norte de dicho lugar hay un cueto que llaman *la Moriya*, el cual es de peñas y poca tierra y lleva árgomas, es bravío y propio de los vecinos de dicho lugar»<sup>26</sup>.

N'otra declaración del mesmu «Real Apeo», fecha por otros vecinos el 27 d'ochobre de 1712, describíase'l mesmu cuetu d'esta manera:

«hay un cueto que llaman *la Moriva* [sic] y que lleva árgomas, y es bravío, y propio de los vecinos de dicho lugar»<sup>27</sup>.

16) *La Moría* (Pendueles):

Ye una estaya costera de finques pequeños con cuetos y piedra, de tarren malo y abandonao, ente'l camín de La Rasa al O, la ería de La Rasa al S y la playa de Castiellu (ofic. de Pendueles) al E.

17) *La Moría* (Buelna):

Finques n'abertal, con cuetos y piedra, que va dende'l Serrapiu hasta la mar, ente la Punta Caballu al O y l'entrante de la Silluca al E.

---

<sup>23</sup> Tres d'estes finques llámense *La Moriuca*, *La Moriona* y *La Moría de Cuatro Caminos*.

<sup>24</sup> Esta interesante grafía apaez dacuandu, alternando von *Vidiago*, nel testu del «Real Apeo», cfr. CANNELLA, *op. cit.*, páxs. 330, 382, *et passim*.

<sup>25</sup> *Ibidem*, páx. 381.

<sup>26</sup> *Ibidem*, páx. 381.

<sup>27</sup> *Ibidem*, páxs. 333-334.

Siendo abondos los exemplos del topónimu recoyíos y documentaos, quicia-bes la retafila nun sea dafechamente completa; d'una parte, podría atopase dalgún otru entá más al Oeste del primeru citáu<sup>28</sup>, y d'otra, el topónimu paez aportar más al Este, yá na rexón cántabra<sup>29</sup>.

3. Afitaos estos datos, primeramente hai qu'empobinar l'estudiu a la consideración del apelativu'n qu'anicia'l topónimu. Ye esti un principiu metodolóxicu que nun debe s'escaecer, y de mou especial nestos casos de voces que nun caltienen no moderno más que les sos acepciones toponímiques: ente estes últimes y étimos más o menos remotos, meyor o peor conocíos, permedia un estáu necesariu de vida nel léxicu de la llingua que na media de lo posible ye preciso asoleyar.

A falta de testimonios del usu actual, la bayura d'exemplos toponímicos qu'enantes viéramos, fai camentar con toa seguranza l'apelativu correspondiente n'anteriores dómines de la llingua falada na fastera oriental asturiana nun aria coincidente *grosso modo* cola del topónimu.

Lo cierto ye que'l nome *moría* dexó d'usase comu voz común pues yá nun pertenez a la fala d'aquellos conceyos<sup>30</sup>. Les entrugues direutes ya indireutes pa pescudar daqué nesti sen nun tenien más respuesta que'l referimientu esclusivu a los llugares asina nomaos, ensin ser los informantes a ufiertar otra referncia que la toponímica, y sí dacuandu col enfotu d'iguar *La Moría* a otros topónimos que ná significaben pa ellos<sup>31</sup>.

4. Pero tenemos testimonios documentales del empléu de la nuestra voz comu común n'otres dómines. Ente los párrafos trascritos más arriba del tan citáu «Real Apeo» de 1712-13, hai un casu perinteresante, el de Picones (númb. 8), onde

---

<sup>28</sup> Nun repertoriu toponímicu de la parroquia de Llugás (Villaviciosa) ufiértase *La Morilla*, cfr. HEVIA BALLINA, A. «Toponimia de la parroquia de Santa María de Lugas», *Cubera* 2 [Villaviciosa., marzu de 1984], páx. 33; pero ¿ye [ ] la pronunciación popular del topónimu? Nesi mesmu conceyu hai *Morillón* (parr. de Miravalles), grafíao asina, xunto a otru topónimu con grafía habitual *Moriyón* (parr. de Huentes), que de xuru se pronuncia *Morión*.

<sup>29</sup> A falta de fontes más afayaices a la man, lleo nel derroteru de la zona cantábrica *Bay of Biscay Pilot* (asoleyáu pol Ministeriu de Defensa británicu, Llundres, 1970<sup>5</sup>), na costa de Comillas: «*Punta de la Moria*, 2 cables west ward of Punta de la Gerra, is low, cliffy, and bordered by reefs, which extend 2 3/4 cables north ward, the outer of which, on which the sea breaks heavily. being named El Moro» (páx. 274). A esta forma *la Moria* fálta-y de xuru l'acentu, acorde a los tracamundios gráficos nos topónimos de tol llibru.

<sup>30</sup> *Moría* nun debió ser voz panasturiana, y los puntos de la so caltenencia toponímica llanten *grosso modo* les llendes de la voz. La so aparición en Novo MIER, L., *Dicionariu xeneral de la llingua asturiana*, Uviéu, 1979, s. v., ye engañante; esti debió tomala del *Ensayo de un diccionario bable de la rima* de A. GARCÍA OLIVEROS (Uviéu, 1946, páx. 292), y a esti comunicó-yla Fernando Carrera, de Llanes col significáu 'peñascal próximu al mar'; lo que sabemos d'esti eruditu local cincante a la especulación filolóxica aliorriante, desaconseya tomar en seriu esti testimoniu del usu actual de la voz, magar que la definición ye válida, y que tien toes les traces de tar fecha describiendo'l topónimu númberu 13 de la enumeración anterior (Comp. *infra*, n. 39).

<sup>31</sup> «La Moría é como otros sitios, como Samascones..., no quier decir nada... no sé», decíame un vieyu llabrador en Pría.



nun ye topónimu, sinón que se trata nidiamente d'un apelativu: «...á la parte de el Norte hay *moría* de peña, cuetos y argomales...». Esti testu, cola documentación más antigua que conozo del nome, presenta amás otros datos d'interés que más abaxu comentaré.

Más modernos son los testimonios siguientes; de primeros d'esti sieglu, más bien de finales del otru, tenemos dos cites de la voz, y magar sean del mesmu autor, tienen el doble valer d'apaecer en singular una y en plural la otra; nun poema d'Amable González Abín (1862-1911)<sup>32</sup>, tituláu «La tierrina», l'autor, acordando'l llugarín de la infancia, escribe:

«Como yo nacisti 'n Nueva  
corrristi per esos campos  
asoleyaos y floridos,  
per valles, llombas y praos,  
y no' hay camín ni caleya,  
vega, recodu y regatu  
que non conozas, ni' hay bosque  
cuetu, picu, cotaraxu,  
playa, castru. ni *moría*  
de que en tos primeros años  
non tengas algún recuerdu  
en 'a memoria 'stampau»<sup>33</sup>.

Merez la pena tener trascrita tola estrofa pol interés del contestu onde apaez la voz qu'aquí nos interesa. Nel segundu casu trátase d'un testu paisaxísticu, en prosa, tituláu «Excursiones», onde l'autor dempués de facer brinde a caleyar los pueblos y llugares del Valle de San Xurde (parte occidental del conceyu Llanes), encamienta a los excursionistes averase a la zona costera del Valle, onde

«Tampocu perderés el tiempo si vaes pe' las *morías* y la oriella de la mar»<sup>34</sup>.

Nestos dos exemplos el contestu ye nidiu y nun dexa asomu de dulda: *moría* ye un apelativu xeográficu referíu a ciertu tipu de llugares que más abaxu se precisará.

---

<sup>32</sup> Nel so llibru *Jueyinas del mio güertín*, Madrid, 1911. La obra recueye escritos asoleyaos pol autor nos papeles de la época, y na secció n'asturianu ta bien representada la fala del Valle de San Xurde (parte más occidental del conceyu de Llanes, con capital en Nueva) d'onde yera natural esti escritor.

<sup>33</sup> *Op. cit.*, páx. 20.

<sup>34</sup> *Ibidem*, páx. 258.

Per otra parte, estos testimonios aseguren la existencia y vitalidad d'esta voz asturoriental hasta los primeros años d'esti sieglu.

5. Convién agora estremar la so significación; los datos hasta agora asoleyaos dexen facer delles precisiones cincantes a esti puntu. Ensin dulda, *moría* yera un términu relativu al aspeutu del suelu qu'aludía al tarrén pedregoso (con abonda piedra caliar) y a la so configuración irregular (con cuetos, foyos, etc.), tan carauterístico de les formaciones d'orixe kársticu de les plataformes costeres del Oriente d'Asturies<sup>35</sup>; axústase dafechu esti significáu, d'una parte, a la xeografía de los llugares que güei lleven el nome de *La Moría* y, d'otra, dizlo bien a les clares el testimoniu de 1713, enantes citáu: «...*ha moría de peña, cuetos...*»<sup>36</sup>.

Pero la hestoria semántica de la nuestra voz paez nun acabar ahí. L'allugamientu d'estos tarrenes na oriella costera, nel cai de la mar sobre los cantiles, debió precisar el significáu topográficu orixinariu con esti otru relativu a la so ubicación; l'asitiamientu costeru de la mayoría de los topónimos enantes inventarios aconseya esti suponer, y, nel mesmu sen, los contestos onde apaecen los dos testimonios d'Amable González Abín encamienten en seriu esta posibilidá: nun casu *moría* apaez xunto a los términos xeográficu-marinos *playa* y *castru*, y nel otru, na *oriella de la mar*.

Y entá deben facese otres consideraciones sol perfil semánticu de la voz. Al describir los topónimos, inxeríense tamién noticies so la propiedá, l'usu y la esplotación de talos llugares conseñando con frecuencia'l fechu de que les «moríes» yeren comunales. N'efectu, esti tipu de suelos de configuración tan irregular, ubicación precisa y vexetación carauterística, poco afayaízu comu tierres de llabor, destinábense antiguamente a la pación del ganáu mayor y menor, y yeren propiedá de los vecinos siendo comunal la so esplotación. Estos comunales, que tamién entraben na antigua derrota<sup>37</sup>, de gran importancia na sociedá agrícola-ganadera tradicional, teníen una regulación xurídica precisa que puntualmente recueyen les antigües ordenances municipales<sup>38</sup>.

Nesti contestu, la voz empleóse pa denominar, amás d'esos espacios, el sistema específicu de propiedá y esplotación colletiva de los mesmos. Axuntaríase asina esti

---

<sup>35</sup> Vid. FERRER REGALES, M., *La región costera del Oriente asturiano*, Uviéu, 1960, esp. páxs. 29-30 y 36, y «Morfología asturiana y estructuras agrarias», *Archivum* XII (1962), páxs. 618-620.

<sup>36</sup> «...y *argomales*»; son les árgumes un tipu de vexetación bien carauterística d'esti tipu de tarrén, que s'empleaba comu *rozu*, causante ésti del pleitu na Moría de Pría ente'l monesteriu de Celorio y los vecinos de Llames, Villanueva, Garaña y La Pesa. (Vid. *supra*, númb. 7).

<sup>37</sup> G. SAN MIGUEL, L., «Notas para un estudio sociológico-jurídico de la 'derrota'», *Bidea* LV (1965), páxs. 92 y 94.

<sup>38</sup> Un averamientu xeneral al tema de la organización del espaciu agrariu na sociedá tradicional asturiana en GARCÍA FERNÁNDEZ, J., *Sociedad y organización tradicional del espacio en Asturias*, Uviéu, 1976.

significáu a los otros valores semánticos de la voz de manera que *moría* valdría comu 'tarrén pedregoso' + 'nel cai de la mar' + 'comunal'.

D'otra parte, esti caberu valor ('comunal') pudo arrexugar los otros significaos de la voz allegando a ser esclusivu o, en tou casu, el más importante, darréu qu'operaría un procesu semánticu bien frecuente onde'l términu *moría* pasa de nomar l'aspeutu del tarrén al del so usu. Una lletura más atenta del testimoniu enantes citáu del «Real Apeo», y apurando daqué la so interpretación, da pie a comentar esti suponer; decía el testu: «*hay moría de peña, cuetos...*». La entruiga tien sentíu: ¿por qué s'añaden eses precisiones? Si *moría* val por tarrén pedregoso, ¿por qué dicen espresamente los declarantes que ye de «peña» y «cuetos»?; abúltame que'l valor que tien la voz ye'l relativu al usu comunal que se fai nes tarrenes de «peña» y «cuetos»<sup>39</sup>.

La voz *moría*, con tala significación referida al so usu y esplotación pol común de los vecinos, perteneció a la abonda terminoloxía agraria tradicional asturiana, y tantu más na media que les «moríes» yeren espacios importantes nel conxuntu d'esi sistema. El desanicu del apelativu del léxicu vivu de la llingua hai que lu asitiar nes fonderes transformaciones y decaimientu d'esi sistema tradicional n'onde a la voz surdiérase-y esi caberu valor y n'onde algamara una vitalidá dafechu<sup>40</sup>. Y esto ye bien acorde a lo que sabemos de munchos nomes, pertenecientes a esa nomenclatura específica de la sociedá agraria tradicional, apelativos puxantes na fala d'otros dómines, y ensin más caltenencia moderna que la so alcordanza toponímica.

6. Dempués d'estes consideraciones y asiada l'ascendencia apelativa del topónimu, paso al estudiu etimolóxicu de la voz. Y habrá qu'oriellar de man delles interpretaciones que la imaxinación popular dio-y al nome de *La Moría*, según fantasíes y arbitrariedaes mui frecuentes en topónimos d'apariencia tapecía y resistentes al análisis espontaneu al nun tener la llingua otros elementos léxicos a los

---

<sup>39</sup> Esti contestu alcuerta munchu la descripción del «Real Apeo» de llugares en too iguales y d'ídéntiques carauterístiques a los de les *moríes*, comu «...hay un pedazo de término común que *solía ser boriza* de el dicho lugar» (CANELLA, *op. cit.*, páx. 334), «...que dentro de dichos términos de dicho lugar tiene una *Boriza...*» (*Ibidem*, páx. 335), «...*hay una boriza* que es cueto bravo», (*Ibidem*, páx. 365), etc., onde esta voz *boriza* alude de manera nidia y de mou xenéricu al usu *comunal* pa pastos d'esos espacios, magar que'l so sentíu orixinariu sólo yera'l de 'sitiu de pastu del ganáu vacunu' (< \*b o v a r i c e a ), cfr. PENSADO, J. L., «Notas lingüísticas a las Ordenanzas de Bello», *Archivum* XII (1962), páxs. 351-356.

D'otra parte, la hestoria llingüística d'esta palabra llanisca foi'n too hermana de la de *moría*, con una evolución semántica asemeyada y acabaren siendo sinónimos. Güei sólo ye topónimu (*La Boriza*, en Buelna, Vidiago, Andrín, Cue, Posada...), nomando el mesmu tipu de llugares que *La Moría*. L'aparición de *boriza* nos diccionarios de NOVO MIER (s. v.) y d'OLIVEROS (páx. 343) ye tamién engañante, comu lo ye la definición 'terreno fragoso' qu'ufierten: procede n'última instancia tamién de Fernando Carrera y sólo corresponde a una descripción topográfica esterna de los llugares asina apellidaos (Cfr. *supra*, n. 30).

<sup>40</sup> Munchos d'estos comunales pasaren yá hai tiempu a tener un usu más bien agrícola (cultiváu) que ganaderu (pal pastu); nesti sen, vieno faciéndose separación del indivisu orixinariu en faces, suertes etc.; por ex., La Moría de Garaña, (númb. 6) llévenla los vecinos a razón de tres *hazas* por teyáu.

que poder iguar aquellos; de mou especial, abonden casos d'estos na onomástica prellatina, d'orixe dafechamente escaeciu, que la conciencia llingüística de los falantes avera a palabres de significante asemeyáu, anque d'anicios estremaos. Ye'l procesu conociu comu «etimoloxía popular» o más propiamente «asociación etimolóxica»<sup>41</sup>.

A esti respetu, ta muncho esparría na villa de Llanes la creencia de que'l barriu de la Moría debe'l so nome al tiempu los moros, dómines aquelles y etnia esta tan presentes nes manifestaciones míticu-folklóriques asturianas<sup>42</sup>, y a les que la nuesa tradición popular atribuye abondes lleendes, ruines, ayalgues, etc., asina comu munchos de los topónimos hermanos del qu'agora estudiamos ya otros de raíces homófonos<sup>43</sup>.

7. Otramiente, la voz asturiana *moría* hai que la relacionar de xuru con una perconcia familia de palabres romániques, pero d'aniciu prerromanu nes vieyes capes xenéricamente nomaes preindoeuropees, y más en concretu sustratu alpín-cántabru-pirenaicu, ensin poder estremar con seguranza la llingua o llingües d'orixe d'esos estratos<sup>44</sup>; trátase de formes conservaes en delles llingües y dialetos d'Hispania, la Galia ya Italia, con un elementu radical *mor-* y valores semánticos enforma asemeyaos —o'n tou casu, relacionables ente sí— qu'encamienten la so agrupación etimolóxica.

En primer llugar, tenemos l'asturianu *morena* 'balagar, montón d'herba seco', lleonés y castellán dialeutal *morena* 'montón de mieses ya otros productos vexetales', portugués *moreia* 'montón vexetal'; frente a éstos la forma gallega *morea* tien un significáu daqué estremáu: 'montón (de cualisquier cosa)'<sup>45</sup>; el fechu de ser Galicia onde la voz alita con mayor puxu y significación variada con abondes referencies a les *moreas* de piedres, fai camentar a Corominas que'l sentíu básicu de la voz en gallegu ye'l de 'montón de piedres'<sup>46</sup> aplicándose dempués a otru tipu

---

<sup>41</sup> Vid. BALDINGER, K., «Etimología popular y onomástica» *Lletres Asturianas* 19 (1986), páxs. 15-30; GALMÉS DE FUENTES, Á., «Toponimia balear y asociación etimolóxica», *Archivum* XXXIII (1983), páxs. 409-420, y agora «Toponimia asturiana y asociación etimolóxica», *Lletres Asturianas* 19 (1986), páxs. 31-39, con munchos exemplos de la toponimia d'Asturies.

<sup>42</sup> Vid. R[UIZ] DE LA P[EÑA], I., *Gran Enciclopedia Asturiana*, s. v., *moros*.

<sup>43</sup> Non menos pintoresca yera la desplicación que me contara un llabrador en Vidiago: La Moría llamábase asina porque'l tarrén taba na llende la mar, onde precisamente «moría».

<sup>44</sup> HUBSCHMID, J., *Mediterrane Substrate*, Berna, 1960, páxs. 19-20, y «Lenguas no indoeuropeas: 2. Testimonios románicos», *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, I, Madrid, 1960, pág. 42.

<sup>45</sup> Más detalles en COROMINAS, J.-PASCUAL, J. A., *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, IV, s. v. *morena II*.

<sup>46</sup> Corominas, *ibidem*, cita estos espresivos testos de Castela: «cando se pasa diante das 'cruces de disgracia' bótase unha pedra na *morea* que hai ao seu pé», «a pintura dos callaus *amoreados* (*amilladoiros*, decimos en galego ás *moreas* de pedra)», y esta definición de Sarmiento pa *morea* «los montoncitos de piedra que se hacen en las heredades cuando las trabajan».

d'oxetos y materiales. La mesma trasferencia semántica ('montón de piedra' → 'montón de vexetales') presentaríen les acepciones de la voz nes otries zones del centru y noroeste peninsular.

Hubschmid<sup>47</sup> nun dulda n'axuntar estes voces al portugués *morouço* 'montículo', 'ruma, acervo, montão' y tamién 'montón de piedras', suponiendo l'orixe na mesma raíz prerromana que'l toscanu *mōra* 'montón de piedras' y el corsu *mora* 'ídem, montón d'herba, de lleñe'. Meyer-Lübke recoyera yá estes dos caberes voces xunto a otries alpines, italianes y sardes<sup>48</sup> ente los derivaos d'una base prerromana \**m o r a* 'montón de piedras' (REW<sup>3</sup> 5673a), duldando daqué de que la totalidá de les formes recoyíes nel epígrafe aniciarán dafechu nun únicu étimu, pero talantando de toes maneres una base sustratística pa toes elles.

Menos nidu paez l'agrupamientu con éstes d'otres formes romances comu les francoprovenzales *morēna*, *moṛđina*, provenzal *mourreno* 'morena (= piedras arrastraes por un glaciar)'; per un llau, estes esixen un étimu con *-rr-* frente a toles otries vistes, y per otru, estes voces ¿son hermanes de les hispániques tipu *morena*? Hubschmid afitase na idea del mesmu aniciu calletrando nes formes de la Península Ibérica una antigua variante fonética con *-r-*, vieya trasformación de la raíz prerromana con *-rr-*<sup>49</sup>. Por contra, Corominas niega dafechamente toa relación ente l'hispánicu *morena* y el tipu francés *mor(r)ena*, pero nun descarta pa les últimes la posibilidá de qu'anicien na raíz \**m o r a* (> port. *morouço*, toscanu-corsu *mora*), a condición de que l'hipotéticu *morena* tornárase'n provenzal y en francoprovenzal *morrena* por influencia del parónimu *morro* (cfr. prov. *mourre* 'rocher en forme de mufle, mamelon de montagne, éminence arrondie'), nun cruce onde l'analogía semántica —camienta Corominas— yera muncho favorable<sup>50</sup>.

Pa completar la rápida reseña d'esta familia, habría qu'añadir la forma vasca (*h*)*armora* 'maceria lapidum' (1643), d'onde, con disimilación, l'alavés *almora* 'túmulo' 'montón de cantos sueltos que se forman en las tierras de labor' 'montón de piedras sueltas'; según Michelena, estes formes tán compuestes del euskera (*h*)*arri* 'piedra' más l'elementu non vascu *mora*, pal qu'elli supón un valor semánticu asemeyáu al de les formes romániques enantes vistes y coles que taría emparentáu<sup>51</sup>; d'otra parte, Michelena enfótase n'identificar esti elementu con una forma *more* ya

<sup>47</sup> Art. cit., *ELH* I, páx. 43.

<sup>48</sup> Vid. además WAGNER, M. L., *Dizionario etimológico sardo*, II, Heidelberg, 1962, s. v. *moretina*.

<sup>49</sup> Art. cit., *ELH* I, páx. 43.

<sup>50</sup> Cfr. *DCECH* IV, s. v. *morena* II.

<sup>51</sup> MICHELENA, L., «Notas lingüísticas a 'Colección diplomática de Irache'», *Fontes Linguae Vasconum* I (1969), páx. 25.

otra *mora* ~ *more*, de non fácil interpretación, en documentos navarros en llatín de finales del s. XI y del añu 1120 respetivamente<sup>52</sup>.

8. Queda claru que les voces arriba conseñaes afiten un étimu prerromanu col valor especificaor de 'montón de piedras', en relación cola forma básica preindoeuropea \**m o r* de sentíu nidiamente litonímicu 'piedra, roca'<sup>53</sup>.

En tal sen, la voz asturiana ye un deriváu d'esta raíz darréu qu'interpretación dala nun almite torgues fonétiques (*mor-ía*) y la semántica de la mesma ('tarrén pedregoso') ye favorable enforma a la propuesta.

Na mesma raíz prellatina principien una bayura de topónimos asturianos referíos a tarrenes pedregosos<sup>54</sup>, y ye de destacar l'abondanza d'estos casos en nomes en que la piedra ye con frecuencia elementu definior, comu montes, picos, cordales o cueves; ente otros orotopónimos tenemos: *Mora* (Llanes, Ponga, Sa-yambre, Cangas del Narcea), *Moradiella* (Peñamellera Alta), *Morán* (Llaviana), *Moratín* (Quirós), *More* (Carreñu), *Moreda* (Peñamellera Alta), *Moredina* (Ibias-Degaña), *Morena* (Ponga), *Morlongo* (Vilanova d'Ozcos), *Moro* (ídem), *Moros* (Amieva, Colunga, Ayer), *Moru* (Cabrales, Parres, Colunga), etc.

Y tovía'n relación con toes estes formes tenemos el tipu *Moru* (Castrillón, Xixón), *Moral* (Ribadeva), etc., muncho frecuentes na faza costera contruoriental asturiana, comu nomes de castros o salientes rocosos de la mar, y que na costa occidental presenten una variante con diptongu *ou* (cfr. *La Moura* en L'luarca); esti repartu *o/ou*, coincidente coles aries de resultaos del diptongu llatinu *AU*, fai tantar una alternancia na raíz, con una variante \**m a u r*, acorde a lo que sabemos d'incrementos y alternancies nestes antigües raíces prerromanes<sup>55</sup>.

Estos orotopónimos, y dellos otros nomes de llugar que yá nun designen *sensu stricto* formaciones rocoses o pedregoses, sinón llugares habitaos, comu (*La Mora* (Corvera, L'lena), *La Moral* (Llangréu, Llaviana), *Morea* (Ayer), *Morillón* [~ *Moriyón* ~ *Morión*]<sup>56</sup> (Villaviciosa), *Moru* (Ribesella, Piloña), etc., informen a les clares del espardimientu per tol dominiu asturianu d'esta familia toponómi-

<sup>52</sup> *Ibidem*, páxs. 19-26. L'enfotu de Michelena por identificar esta *more* ~ *mora* col topónimu navarru *Morea*, nel que s'afita el nuevu *DCECH*, s. v., *morena II*, nun ye posible darréu que *Morea* ye una voz de significación hidronómica y non relacionada con la piedra, comu pensaba Michelena (cfr. OROZ ARIZCUREN, F. J., «Toponimia menor de la cuenca», *Fontes Linguae Vasconum* 9 (1979), páxs. 316-321, ya IRABURU MATHIEU, J. M., «En torno al topónimo 'Morea'» *Fontes Linguae Vasconum* 12 (1972), páxs. 321-343).

<sup>53</sup> ROSTAING, CH., *Essai sur la toponymie de la Provence*, París, 1950, páxs. 220-222.

<sup>54</sup> Cfr. GÁLMÉS DE FUENTES, Á. «Toponimia asturiana...», pág. 34.

<sup>55</sup> Comp. RIVAS QUINTAS, E., *Toponimia de Marín*, Santiago, 1982, páxs. 88-89.

Quiçabes d'esta mesma raíz, na variante *m o r r*, venga l'asturianu *morrillu* ~ *morriellu* 'piedra'.

<sup>56</sup> Cfr. *supra*, nota 29.

ca, emparentada de xuru cola voz oriental *moria*, y pa la qu'abulta difícil encamentar otru aniciu del q'agora aquí se fai<sup>57</sup>.

9. Perafitada l'ascendencia del radical de *moria*, queda entá un aspeutu cincuante al estudiu de la voz. Ésta, comu la mayoría de les otre formes toponímiques anteriores, presenten la raíz incrementada con diverses terminaciones, y quiciabes nes formes cencielles —tipu *Mora*, *Moru*— tengamos los esautos continuadores de los primitivos apelativos correspondientes. En tal sen, ye obvio que na forma asturooriental hai un sufixu *-ia*, que paso a analizar.

En primer llugar, hai que tener en cuenta que'l «Real Apeo» de 1712-13 xunto a *La Moria*, más xeneral, ufierta dos vegaes una variante d'interés: *La Moriya*<sup>58</sup>. Esti doblete, nes llandes d'una mesma parroquia (Vidiago), revela una alternancia *-iya* ~ *-ia* na pronunciación popular del topónimu; la variante con *-y* acabó perdiendo la consonante palatal intervocálica, fenómenu frecuente n'asturianu nesi contestu fónicu, esto ye, dempués d'una *i* tónica: compárese *fia* < *fiya* < *fī-lia*, etc.

Esta variante *-iya*, cronológicamente anterior, obliga escaecer dafechu otros posibles anicios pa *-ia* a non ser aquellos con resultaos acordies a tala situación evolutiva. Dos posibilidaes perfilense a esti respetu, el sufixu llatinu *-īcula* y el derivativu *-īlia*, ensin poder estremar de primeres cuál de los dos tenemos na formación de la voz qu'agora s'estudia, darréu que los sos resultaos son homófonos. D'otra parte, la motivación semántica de los dos sufixos nun apaez tan nidia comu'l procesu fonéticu, pero de xuru que dalguna d'estes dos alternatives encierra esti apelativu oriental.

10. Nel primer supuestu, enantes d'afitar pa *moria* un deriváu de *-īcula*, o del so continuador *-iya* > *-ia* si se tratara d'una derivación d'época romance, convién presentar otros fechos de la llingua y la toponimia asturianas, onde contiar esta posibilidá. Nesti puntu hai que se referir a la existencia, nel dominiu llingüísticu asturianu, d'un grupu de palabres con esti sufixu y que testimonien les sos dos fases evolutives:

\* *rotīcula* > *rodiya* (Colunga), *rodía* (Llena)

\* *sortīcula* > *sortiya* (Colunga), *sorties*<sup>59</sup>

---

<sup>57</sup> Ensin escaecer la posibilidá de que dalgún de los citaos, comu munchos otros topónimos asturianos, sean derivaos del axetivu de color *maurus*, del antropónimo *Maurus*, o'n relación cola fruta *mora*, cfr. GARCÍA ARIAS, X. LL., *Pueblos asturianos: el porqué de sus nombres*, Salinas, 1977, páxs. 126, 230, et *passim*.

<sup>58</sup> Cfr. *supra*, númbs. 14 y 15. La forma *La Moriva* (*supra*, numb. 15) ye ensin dulda una errata tipográfica.

<sup>59</sup> MENÉNDEZ PIDAL, R., *El dialecto leonés*, Uviéu, 1962, pág. 78.

clavícula > llavía (Llena), calavía (Colunga)  
 \*tūbīculu > tudiyu (Colunga), todíu (Llena)  
 būttīcula > botiya (Cabranes), botía (Llena), etc.<sup>60</sup>.

Igualmente hai qu'alvertir que'l continuador asturianu del sufixu llatinu foi derivativu vidable na llingua y granible na formación del léxicu; yá nel poeta A. de Marirreguera (s. XVII) atópense *ropía*, *pantorria*, *carretía*<sup>61</sup>, asina comu'l topónimu *Castía*<sup>62</sup>; per otra parte, en Llena, xunto a les citaes *todíu* y *rodía*, tenemos *rosquía*, *angarías* y *manganía*, que Neira<sup>63</sup> interpreta comu castellanismos a partir de les correspondientes *tobillo*, *rodilla*, *rosquilla*, etc.; pero esta desplicación nun tien caltenencia y cóntiase nel prexuciu d'esti autor al suponer que debíen ser derivaos del sufixu llatinu -ēllus, -a, comu'n castellanu, del que de toes toes nun habría manera de sacar les formes asturianas; el doblete *rodiella/rodía*, que Neira recueye'n Llena y al que más abaxu aludiré, enfotárenlu nel enquívocu de la interpretación castellanista, al través d'un supuestu procesu nel que permediaría un estáu yeísta que dexara desplicar el desaniciu de la palatal intervocálica, comu otros casos de pérdida de y ente í tónica: cast. [ʎ] > ast. [y] > Ø<sup>64</sup>. Pero de l'autoctonía d'estos derivaos de -īcula n'asturianu nun debe duldase un res, y prueba concluyente son formes comu *rudicha*, *llavicha*, *rusquichas*, *manicha*, etc.<sup>65</sup>, en zones onde LI, C'L y grupos llatinos afines resulten [ĉ].

Agora bien, hai que precisar que xunto a *rodía*, *todíu*, *Castía*, etc., n'otres zones asturianas —comu'n castellanu— tenemos estes voces col sufixu -ēllus, -a: *rodiella*, *todielllu*, *Castiella*, etc. Esta dupl'licidá del resultao en dellos casos asoleya nididamente una vacilación nel dominiu asturianu ente los derivaos de īculus, -a y los de -ēllus, -a, de mou que, anque'l segundu xeneralizárase, nun acabó por borrar dafechu al'otru, comu prueben sobradamente eses formes d'apariencia, pero sólo d'apariencia, anómala. Esta situación vacilante ta cristalizada léxicamente nel doblete de Llena, citáu más arriba con dos soluciones pa la mesma raíz llatina, pero con significaos estremaos, precisamente pol distintu sufixu: *rodía* 'parte del cuerpu' / *rodiella* 'rueñu pa llevar daqué na cabeza'<sup>65 bis</sup>, quiciabes nel mesmu sentíu habría qu'entender otres oposiciones lésiques asturianas, comu *botía/botiellu*.

<sup>60</sup> Vid. VICÓN, B., *op. cit.*, s. v.: NEIRA MARTÍNEZ, J., *El habla de Lena*, Uviéu, 1955, «Índice y vocabulario», s. v.; CANELLADA, M.<sup>a</sup> J., *El bable de Cabranes*, Madrid, 1944, s. v.

Esti tipu de formes danse tamién n'otros conceyos y son más de les qu'aquí cito. a mou de simples exemplos ilustrativos.

<sup>61</sup> Vid. CAVEDA, J., y CANELLA, F., *Poesías selectas en dialecto asturiano*, Uviéu, 1877, páx. 63.

<sup>62</sup> *Ibidem*, páxs. 96-97.

<sup>63</sup> *Op. cit.*, § 16.

<sup>64</sup> Otra desplicación d'esti supuestu procesu de castellanismu en MARTÍNEZ, J., *Bable y castellano en el concejo de Oviedo*, Uviéu, 1967, § 43.

<sup>65</sup> Cfr. GARCÍA ARIAS, J. L., *El habla de Teberga*, Uviéu, 1974, páx. 79 y 178.

<sup>65 bis</sup> NEIRA, *op. cit.* § 16.



11. Na toponimia pæz que tenemos indicios d'una situación asemeyada. Na documentación antigua de les parroquies de Balodornón y Fano (Xixón) menciónase a vegaes un topónimu *La Moriella* que pudiera relacionase cola forma *moría* de los topónimos orientales. Nun inventariu de bienes del monesteriu de San Vicente d'Uviéu, de 1821, ente los arriendos de tierres nesos dos parroquies hai una nel «término de *La Moriella*»<sup>66</sup>, y nel mesmu documentu cítase otru tarrén na «herria de *la Moriella*»<sup>67</sup> en Baldornón. Güei pæz que sólo se conserva esti topónimu comu nome d'una fonte y del prau onde ésta tien l'oyu l'agua; ye'n Fano, cerca de les antigües escueles. D'esta fonte, finxu nes llendes d'esos parroquies, tenemos delles referencies documentales específiques: Fuente de *la Moriella* (1494)<sup>68</sup>, Fuente de *la Moriella* (1544, 1763, 1821)<sup>69</sup>.

Esti nome alterna güei na pronunciación popular con una variante fonética *La Muriella*, de poca vitalidá nos falantes y de la que tamién tenemos testimonios documentales; nel desllinde del cotu de Fano, fechu pol monesteriu de San Vicente'n 1701, lléese: «...y de dichos blimales ba derecho a la Fuente de *la Muriella*, cuia fuente encontraron dichos testigos y dixeron llamarse así y que estava su nacimiento en el prado que es de...»<sup>70</sup>. Esta forma con *u* ye ensin dulda variante de la forma con *o*, y non al revés, cola inflexión d'una *o* inicial pretónica en dellos contestos favoratibles (aquí [rĩ]); per otra parte, hai que tener en cuenta un posible cruce col apelativu *muria*, que seguramente cerraba esti tarrén, según nos asegura una mención de 1821: «El prado de *Muriella* sito en la ería de Quintos *cerrado sobre sí*»<sup>71</sup>.

Al par de toes estes formes, nun apéu de Baldornón de 1763, los vecinos del llugar ufierten esti testimoniu: «...Fuente de *la Moriella*, que antes llamaban de *la Morida*»<sup>72</sup>. Esta estraña acepción del topónimu almite la siguiente interpretación: acordies coles zunes y tracamundios gráficos del léxicu bable y de la toponimia asturiana d'estos documentos, *La Morida* podría tratase d'una castellанизación de *La Moría*, onde l'escribán restituye una «d», comu si fuere una terminación castellana en *-ida*, en sustitución de la forma «vulgar» asturiana *-ía* (comp. ast. *fería*: cast. *herida*, etc.).

Esti exemplu vendría a afitar tamién na toponimia la mesma situación de competencia ente los derivaos del sufixu *-ícula* (*Moría*) y de *-ella* (*Moriella*)

---

<sup>66</sup> CORTINA FRADE, I., *Catálogo histórico y monumental de Gijón*, Uviéu, 1981, pág. 419.

<sup>67</sup> *Ibidem*, pág. 287.

<sup>68</sup> *Ibidem*, pág. 382.

<sup>69</sup> *Ibidem*, páxs. 238, 241, 404 y 287.

<sup>70</sup> *Ibidem*, pág. 264.

<sup>71</sup> *Ibidem*, pág. 278.

<sup>72</sup> *Ibidem*, pág. 403.

qu'énantes señalé na llingua. D'otra parte, esta variante *La Moría*, de Fano, vien a coincidir coles formes toponímiques y l'apelativu de la zona oriental, dexando calletrar nestes formes con *-ia* derivaos simétricos al de la forma con *-iella*.

Nel aniciu d'esta vacilación y de les interferencies mutues del asturianu ente los derivaos de *-īcula* y los más xenerales de *-ēlla* ta'l fechu de que los dos teníaen orixinariamente un valor semánticu asemeyáu, dambos yeren diminutivos; pero comu ye frecuente, estos diminutivos al valor de lo pequeño puen amestar otros valores, sentíos comu más importantes, y acabar a la llarga especializando otros significaos non propiamente diminutivos<sup>73</sup>.

Nesti sen, difícilmente axustaríase la forma *moría* del Oriente a una significación diminutiva, comu difícil sería suponer esi valor en tolos topónimos acabaos en *-iellu*, *-a*; más bien habría que pensar, comu Piel señala pa esti sufixu en portugués, que *-ia* «passasse a exprimir determinadas noções (bastante vagas, aliás)»<sup>74</sup>. Podría, pues, camentase pa *moría* un tipu etimolóxicu deriváu \**mōrīcula* cola significación 'pedregoso', aplicáu al tarrén, onde'l sufixu formaría un denominativu sobre'l valor 'piedra' qu'encierra la raíz<sup>75</sup>.

**12.** Por últimu, conseñada esta posibilidá, nun sería d'escaecer tampoco la otra, apuntada más arriba, de que la nuestra voz sea una formación derivada de *īlia*<sup>76</sup>. Trataríase d'un étimu \*(*l o c a*) *m o r ī l i a*, que nun atoparía torgues no fonéticu y con un ciertu encontu semánticu nel valor colletivu-despeutivu d'esti derivativu llatinu<sup>77</sup>, denominando asina llugares de piedra abondo col matiz peyorativu del poco valir d'esos tarrenes. De toes maneres, el resultáu romance d'esta posibilidá etimolóxica, yá de por sí aislada, acabaría amestándose al paradigma fónicu del anterior, darréu que *-īlia* nun orixinó un correspondiente asturianu *-ia* visible na llingua, pues voces comu *vería* < *vīrīlia* o *maravía* < *mira-bīlia*, son derivaciones antigües llatines y non creaciones d'época romance.

---

<sup>73</sup> PIEL, J. M., «A formação dos nomes de lugares e de instrumentos em português», *Boletim de Filologia* VII (1944), páx. 45.

<sup>74</sup> Art. cit., páx. 45.

<sup>75</sup> El topónimu *Collia* (Parres) podría ser tamién una formación d'esti tipu: \**collīcula*.

<sup>76</sup> MEYER-LÜBKE, W., *Grammaire des langues romanes*, II, § 440.

<sup>77</sup> TEKAVČIĆ, P., *Grammatica storica dell'italiano*, III, Bolonia, 1972, § 1380.